

拉尔夫·纳尔逊·艾略特传

小罗伯特·R·普莱切特 著



作者按

到目前为止，关于艾略特的个人生活或者他在发现波浪理论之前的活动，没有任何印刷品出现。我得以将它们融合在一起是通过研究他的著作和市场通信，与国会图书馆联系，以及与从前的合伙人交谈收集到的。霍华德·费伊（Howard Fay）与布伦达·泰勒（Brenda Taylor）帮助提供了艾略特生平的信息。新闻记者彼得·肯德尔（Peter Kendall）追踪了几条线索，得到了极好的结果。就像一位坚决的私人侦探一样，市场技术分析师协会（Market Technicians Association）的会员乔治·A·沙德（George A. Schade）在两年多的系统研究中搜集到了有关艾略特的血统、家庭和地理位置的大量信息。艾略特波浪国际公司（Elliott Wave International）的迈克尔·彼特纳（Michael Buettner）在美国国务院（U.S. State Department）的档案中探索，发现了关于艾略特在柯立芝（Coolidge）^①政府中的角色的惊人信息。玛丽·伊利亚德斯（Marie Eliades）拍摄了艾略特在洛杉矶的家，而保罗·布罗德科伯（Paul Brodtkorb）拍摄了艾略特在布鲁克林居住的旅馆的照片。然而，我最深的感谢要给查尔斯·J·柯林斯，他寄给我所有早年与艾略特之间的通信。不仅是因为这些文件是我读过的最激动人心的材料，而且因为这些信比其他来源讲述了更多关于艾略特及其发现市场行为本性的故事。

重要信息从以下渠道获得：美国国家档案馆（U.S. National Archives）；美国国务院；耶稣基督末世圣徒历史中心（亚利桑那州）与图书馆（犹他州）（Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints Family History Center(AZ) and Library(UT)）；纽约州花园市仙童殡葬公司（Fairchild Sons Funeral Home, Inc., Garden City, NY）；纽约州国王公园精神病学中心（Kings Park Psychiatric Center, NY）；小布朗公司（Little, Brown & Company）；R·M·麦克劳里女士（Mrs. R.

① 卡尔文·柯立芝（Calvin Coolidge）。1872—1933。1923～1929年任美国第30任总统。
——译者注

拉尔夫·纳尔逊·艾略特传

人的一生，就像一幅挂毯，由许多股线组成，它们编织成了一幅图案；挑出一根线单独看不仅破坏了整幅挂毯，而且使这根线本身毫无价值。

——兰尼德·韩德(Learned Hand) ^①

浪一：形成期

拉尔夫·纳尔逊·艾略特的家谱中有一些杰出的美国人。他母方的曾祖父乔纳森·罕伯莱特（Jonathan Hamblett）在美国革命（American Revolution）^②期间，曾作为独立的民兵参加班克山战役（Battle of Bunker Hill）。他在战斗中负了伤，后来被任命为华盛顿将军（General Washington）^③的卫兵。艾略特的曾祖父雨果·艾略特（Hugh Elliott）是1812年战争的老兵。雨果·艾略特住在俄亥俄州，当时处于美国的西部边疆，在此期间，他的儿子弗兰克林（Franklin），也就是拉尔夫·艾略特的父亲，在1835年出生了。弗兰克林成为了一名商人，并与维吉尼亚·纳尔逊（Virginia Nelson）结婚，维吉尼亚来自费城附近的富裕的农业家庭，在那里她的兄弟姐妹每人耕种80英亩的土地。1865年，内战（Civil War）^④结束的时候，弗兰克林与维吉尼亚·艾略特有了一个女儿，安娜·梅（Anna May）。在安娜3岁时，他们全家搬到了堪萨斯州的玛丽斯维尔镇，这是大蓝河边的一个小社区，位于堪萨斯州的东北部。弗兰克林继续着他父亲将这个国家视作一个整体向西进发的习惯，因为那时，对于驿马快道和俄勒冈小径上的旅

① 1872~1961。美国巡回法庭法官，对美国的自由民主做过许多有份量的演说。——译者注

② 1775~1783。美国独立战争。——译者注

③ 乔治·华盛顿（George Washington）。1732-1799。美国独立战争时期大陆军总司令，美国第1任总统，军事家。——译者注

④ 1861~1865。美国南北战争。——译者注

行者来说，玛丽斯维利镇是一个文明边缘的熙熙攘攘的车站。家中的第二个（也是最后一个）孩子，拉尔夫·纳尔逊·艾略特，三年后于1871年7月28日在玛丽斯维利镇出生。而后，全家向东搬迁了几百英里，到达了伊利诺斯州的费里伯里，这是位于芝加哥西南约100英里的一个繁荣的小型农业社区，对商人来说显然是一个更适宜的地方。艾略特全家生活在榆树街，在那里他度过了早期的孩提时代。

到了1880年末，艾略特已经与他的父母和姐姐搬到了德克萨斯州的圣安东尼奥。在十几岁的时候，他学会了流利地读写西班牙语，并爱上了墨西哥，而墨西哥的边境就在南方150英里处。年轻的时候，艾略特曾经数次去墨西哥游览，而且实际上在15~16岁的时候生活在那里。

1891年，也就是在20岁那年，艾略特永远地离开了家，在北美铁路兴盛的高潮中去墨西哥的铁路上工作。从那以后不久，也就是在19世纪90年代早期，他的家搬到了加利福尼亚州的洛杉矶市，在那儿他的父母和姐姐度过了他们的余生。在整个20多岁的早期，艾略特都呆在墨西哥，在那儿他被雇为巡道员、列车调度员、速记员、电报操作员和火车站管理人。

大约在1896年，艾略特开始从事会计职业^①，其教育途径至今不为人所知。由于他已经从下至上地了解了这个行业，所以他专门发展出了铁路会计。在随后的25年中，艾略特曾在几家股份公司供职，主要是在墨西哥、中美洲和南美（包括阿根廷，很可能还有智利）的公司中，其中的许多公司为美国所有。

在他将大部分时间花费在那个地方的30年中，艾略特逐渐熟悉了所有阶层的人民。“拉丁美洲是一片极端的土地，”后来他曾在一份手稿中写道，“富有与贫穷，健康与疾病，开化与无知，美德与恶习不断摩擦着每一个肩膀，这展现出一种也许与世界上其他地方一样鲜明的反差。”他生动地描述了当地的生活方式，这种方式反映出了富贵荣华与一贫如洗，正如下面的摘要反映的那样：

这个富有的拉丁美洲人为他自己兴建了一座宫殿，开昂贵的汽车，

① 某些研究人员会发现R·N·艾略特（R. N. Elliott）（F.C.A.，（英国）特许会计师学会会员）先生的图书馆纪录，他曾为澳大利亚注册会计师协会写过一篇论文。这些纪录指的是另一个人。

玩儿一点一美元或更高的桥牌，赛他的良种马，而且享用他专用的俱乐部、设施完善的家和丰盛的餐桌。他的夫人和孩子穿着考究，垂手可得任何能用钱买到的东西；但他们的英语和法语（简直）磕磕巴巴。他的乡间住宅以拥有游泳池、网球场、景观花园、赛马场和高尔夫球场而自豪。（在那儿，）甚至他的客人们都能得到同样经过挑选的进口葡萄酒和食品的款待，训练有素的本地人则为他们服务。

雇工的家通常只是一个窝棚，墙和屋顶用树叶和玻璃制成，地板就是泥土；即使有家具和烹饪用具也是想像中最原始的那一种。所有种类的动物分享一个寓所。狗和猪（提供）了温暖。污秽与肮脏难以形容。他们愚昧……而且非常迷信，（而且）几乎没有改善的欲望。喝得酩酊大醉时，……一个轻率的词、一个稍许不同的观点、一次意外的推搡或者与女人们的争吵都足以煽动起用弯刀进行的血腥殴斗，结果是可怕的伤口和并不罕见的死亡。

艾略特在同一篇手稿中叙述几件个人的轶事时，透露了他的经历，考虑到他的职业，这些经历比一个人能够想像的更为冒险。例如，在一段文字中他回忆了这个细节，这很可能涉及他曾经工作过的一家人的雇员：

雇工们天生野性的某些观念或许可以从作者不久前在一个中美洲港口的经历了解到。两个无可救药的喝得烂醉的劳工被抓了起来投入监狱，因为他们在海滩上用刀子搏斗。第二天，当他们都清醒时，受到了港口指挥官的质询，他们承认是最好的朋友，说他们总是为“寻开心”而打架。两个玩家中较不幸的那个家伙脸上和身上有 40 多道深深的伤口，这衡量了这种残酷消遣的本性。

艾略特曾解释，他经常做客的富有地主常常会照料他们的劳工，就像他们是一个大家庭。他曾回忆这种情形，说明了在履行这种责任时妇女的角色：

夜已深，雷雨交加，一个印第安小男孩来到（艾略特居住的）农

舍门前，通知东家他的兄弟快要死了。（17岁的小女儿）轻手轻脚地唤来她的马，在篮子里装了一些药和食物，动身策马穿越风雨三英里。有幸陪同她这趟仁慈差事的作者，可以证实行程的艰辛，以及不幸的患者没有显露出丝毫感激之情，而他只是受到了饮酒过量的影响。

除了透露出他负责任的本性，以及暗示在专业写作中不止一次显露出来的些许幽默感之外，这段话至少告诉我们，艾略特是一个熟练的骑马者，能在午夜冒着雷雨骑三英里。他进一步评论说：“（食物）是一种最不讨人喜欢的东西……没有哪种地上跑的，天上飞的和水里游的动物从（可食性的）立场来说会逃脱。作者已经看到松鼠、蜥蜴、鸚鵡、狐狸，甚至蛇被饶有兴趣地烧着吃。”这么多现象是不可能被一个在舒适的旅馆和公司办公室内打发所有时光的人看到的。

在原始的条件以及不同的文化中做业务的挑战（尤其是在一个连续不断表现出极端个人风险和政治风险的地方）特别使人畏缩。正如艾略特解释的那样，“通讯手段的缺乏，劳力的短缺，（以及）几乎不能通行的道路”使行业尤其艰难。“要花费一个人整天的时间，”他说，“（用牛车）拉一堆咖啡从种植场到铁路，然后再空车返回。”当地人的个性也显示出必须理解和应付的障碍。例如，在描绘下级与上级打交道的方法时，艾略特观察到，“与（直率的）北美人形成鲜明的对照，他会以一种意在暂时讨好的最谦恭态度回答问题”，而不顾事情真相。在开始讨论他后来在危地马拉那段时间的处境——当时该国的总统去世，他说这个地区还“不断地有阴谋活动”。

从深夜到黎明，整个国家已经被抛入了混乱之中。士兵们在街上巡逻，而且在所有的公共建筑物外站岗放哨。户外可以遇到明显的阻挠，而且对于什么样的转机会出现投机之风盛行。一方面，或许什么都不会发生。另一方面，或许几天就可以看到整个国家陷入血腥的内战，内战的附属品是妇女和儿童被残酷击毙的悲痛场面、普遍混乱的悲痛场面，以及谋杀、强奸和抢劫的悲痛场面。尽管可能是无意识地，但每个人都明白自己生活在冒着烟的火山边缘，而且在事物的真正本质中，看起来最宁静的时刻或许就在毁灭性的喷发之前。

像拉尔夫·艾略特这样能够轻易应对这样一种环境的人，当然很适合处理股票市场中从“宁静”到“毁灭性的喷发”的转化。

艾略特在他特殊的小生境里获得成功不仅是通过率直和敢作敢为，而且相反地，还通过做一名多才多艺的“社会人”。艾略特后来解释说，拉丁美洲人看重一种“和善和迷人的个性”、一种“永不减弱的温文尔雅”，胜于其他所有性格特征。艾略特应对所有社会阶层的综合能力，他对各种拉丁美洲生活极端的爱好，以及他对人们性格的深刻了解，使他成为美资公司中的一笔无价资产，这些公司的所有者宁愿生活在更稳定的美国各州里。

1902年或1903年的9月3日，艾略特与玛丽·伊丽莎白·菲兹帕特里克（Mary Elizabeth Fitzpatrick, 1868/9—1941）成婚，艾略特比她小两三岁。玛丽是一个土生土长的纽约人，显然他们相遇的时候他正在墨西哥工作，而且很可能在派往墨西哥政府的美国货币改革顾问组中工作。这个在城市中长大的爱尔兰天主教徒与丈夫游历拉丁美洲的日子里表现出了相当大的开拓精神，尽管所有的迹象表明他们过着一种相对舒适的中产阶级生活，而且常常与富裕人家打交道。有时，这对夫妇回到美国，探望艾略特的家人。一次是在1909年2月，当时艾略特的母亲去世。她安葬在加利福尼亚州英格尔伍德市的英格尔伍德公园墓地，在那儿后来还安葬了艾略特的父亲和姐姐。

当艾略特从事他的专业时，在公司中的地位变得越来越重要。主要原因是，他的专长远远不只是会计。正如后来的文件揭示的那样，他对一个公司的价值主要是在业务重组领域。正如他在1926年的一本书中写到的那样：“会计，就像所有其他东西那样，在进化中经历着非常基本的步骤；它正变得能在一种非常广泛的意义上操作。”发挥了这种洞察力，艾略特通过建立新的记录保存方法，预测未来的开支，以及应用收入的百分比分配原理（他后来在一本杂志的文章中称之为“成功控制任何企业的稳健方法”），从财务上重组了许多公司。艾略特很像一位独立的企业顾问，他最终服务过许多客户，尽管他的方式是每次只与一家公司签约，一直等到公司重组结束。艾略特肯定从长期的亏损中挽救了许多公司，或者增加了它们的盈利能力，因为多年来他已赢得了作为一名企业重组专家的牢固声誉。

艾略特夫妇很可能会呆在墨西哥度过他们的余生，但是环境最终迫使他们返回了美国。从1911年开始，墨西哥经历了一系列长达数年之久的暴力革命。墨西哥与美国之间的关系由于维尔森（Wilson）^① 政府拒绝承认维多亚利诺·韦尔塔（Victoriano Huerta）^②（在1913年初掌权）政府而紧张。两国之间的紧张状况在1914年4月骤然增加，当时美国海军占领了韦拉克鲁斯市的墨西哥海港，以报复墨西哥抓了一伙美国水手。

1914年6月，韦尔塔政府被推翻，但由此产生的联合政府很快分裂，因此内战爆发。1916年3月9日，控制了墨西哥北部大部分地区的叛军将领弗朗西斯科·潘丘·维拉（Francisco Pancho Villa）^③ 带领进攻新墨西哥州的哥伦布市。伍德罗·维尔森总统命令约翰·J·珀欣（John J. Pershing）^④ 将军追捕穿越国境的叛军并逮捕维拉。这次远征失败了，仅仅增加了墨西哥的反美情绪。袭击美国公民，破坏美国人拥有的财产在墨西哥广为报道。铁路显然已经成为破坏铁轨和机车的叛军以及在1914年中开始铁路国有化的联邦政府的特殊目标。国有化很可能影响了艾略特的就业形势。

1914年4月，当美国海军在韦拉克鲁斯登陆时，艾略特已经搬到了弗朗齐亚，这是墨西哥湾的一个小型港口城镇，靠近以玛雅考古遗址闻名的尤卡坦半岛西边。艾略特可能是通过铁路到达该地区的，因为从夸察夸尔科斯城至梅尼达市主要的海岸铁路线今天仍穿越该地区。因为这个地区是美国人拥有的几个红木种植园以及一个名不符实的美国社区的家，他可能在那儿找到了工作和避难所，远离政治动荡的中心。最终，遍及全国的国内冲突到达了危机点，因而在1916年6月，用艾略特的话来说，“此时总统下令所有的美国人撤出”墨西哥，他照做了，并与他的夫人一起回到了加利福尼亚的洛杉矶。

① 伍德罗·维尔森（Woodrow Wilson）。1856—1924。1913～1921年任美国第28任总统，曾获1919年度的诺贝尔和平奖。——译者注

② 维多亚利诺·韦尔塔（Victoriano Huerta）。1854—1916。1913～1914年任墨西哥总统。这位不受欢迎的统治者点燃了像潘丘·维拉这样的人领导的反叛。——译者注

③ 弗朗西斯科·潘丘·维拉（Francisco Pancho Villa）。1878—1923。也有人称他为墨西哥革命家。——译者注

④ 约翰·J·珀欣（John J. Pershing）1860—1948。第一次世界大战时的美国远征军司令。1921年任美国的陆军参谋长。——译者注

浪二：紧缩与巩固

从他长期工作和居住的地方遭到了驱逐，艾略特看来经历了一段不满其处境的时期。在随后的四年中，他曾经两次变换工作，研究了另两份工作，而且几次计划返回拉丁美洲。

这一时期的许多细节证明艾略特不得安宁。1917年初，他生活在洛杉矶的信标大街720号，并受雇于打字机检验公司（Typewriter Inspection Company）。同年5月28日，他的父亲去世，而从7月10日起，他开始担任布莱克-墨菲特-唐尼（Blake, Moffitt & Towne）的出口经理，这是一家在纽约和洛杉矶都设有办公室，在波特兰、西雅图和塔科马这样的西北部城市有生产基地的批发纸业公司。12月，艾略特申请护照去古巴的旅行，去接受一份哈瓦那的威廉·P·费尔德公司（William P. Field Company）的职位，当时他住在信标大街801号。1918年1月，他取消了去古巴的旅行，转而申请护照返回墨西哥，促进布莱克-墨菲特-唐尼公司的出口业务，他后来说这次推销令人沮丧地“困难……在现有条件下”。在注明1月25日的护照申请中，他列出了一份雄心勃勃的游历计划，包括访问墨西哥的辛纳洛阿、索诺拉、科利马、哈利斯科以及纳亚里特，还有危地马拉、萨尔瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜、哥斯达黎加以及巴拿马。这次代表他雇主的旅行的结果，甚至他是否真的成行，无从知晓，因为在他下一份的护照申请中没有提到。仍然弥漫于墨西哥空气中的革命情绪可能影响了出口业务，以及预计会成功的旅行。艾略特无畏于政治气候，在第二年回到墨西哥，并在1919年6月至12月生活在坦皮科，而且担任美资的皮亚斯石油公司（Pierce Oil Corporation）的审计员。在这些月份里，他的夫人生活在度假胜地北卡罗莱纳州的阿什维尔，她仍然呆在美国无疑是因为墨西哥仍然有潜在的危险。

艾略特频繁旅行对传记作家来说是幸运的，而且1914年第一次世界大战到来时，美国公民第一次被要求持有护照。由国家档案馆保存的艾略特的许多护照申请包含了大量的信息。例如，它们显示，艾略特身高5英尺8英寸（1.54m），有蓝色的眼睛、棕色的头发、肤色一会儿是“红润的”，一会儿是“白皙的”，而且戴眼镜。在他四十多岁中后期拍摄的照片展现出了一个有着健壮体格、刚毅外

表以及自信风度的男人，所有这些最适于艾略特的充满活力的生活。



1918年1月前（很可能几年前）的拉尔夫·纳尔逊·艾略特

艾略特在这个期间的主要目标是干他喜欢的工作，而且回到他度过了大部分成年生活的地方。显然，他发现在此期间的工作并不理想，这可能是因为他正在从事业务开发工作或简单的会计，而不是他喜欢的结构性组织工作。在 1924 年的一篇杂志文章中，他毫不含糊地表示看不起标准的会计。

我相信，可以毫不夸张地说，大多数会计不喜欢他们的职业，而且情况就是如此，你能指望不熟悉会计名词和对象的人喜欢对这个问题的讨论吗？当我向一位年轻的女士介绍自己并打开了会计这个话题时，她说恰恰是“会计”这个词使她的肚子感到不舒服。现在，我不

喜欢会计，但我的确喜欢我正在做的工作……。我不是一个真正的会计，但也许“效率”这个词更加接近它；然而，那听起来也一样糟。我们都喜欢其他人有效率，而不是我们自己。现在我正要给我的财务和会计药丸裹上糖衣，这样你会喜欢它们……。我正在努力做的是为你赚钱。（着重号是后加的）

最后这句话无疑显露出了后来使股票市场预测成为一份对艾略特有吸引力的职业的动机。然而当时，在他的脑海中还十分遥远，因为他正在寻找可以挑战他的组织天才的东西。

1919年12月，艾略特曾短暂返回洛杉矶（也许是与他的姐姐共度圣诞节），然后立即打点行装，搬到了新泽西州的里奇伍德。他在那儿呆了很短的时间，并在纽约市的西82大街142号得到了一处住所，那里是他1920年3月初住的地方。艾略特搬到那儿可能是因为公司的调遣，也可能是要取悦在纽约出生的妻子，她的妹妹米尔顿·T·汤普森（Milton T. Thompson）女士生活在新泽西州的上蒙特克莱尔，那是一个接近纽瓦克市的富裕的郊区小镇。不管是什么原因，都不是因为他已经获得了一份梦寐以求的专业职位，因为他继续积极要求在拉丁美洲发现合适的工作，他显然更愿意生活在那里。

3月，艾略特又申请了一份护照，这次是去墨西哥城和坦皮科旅行，“以照看某些在墨西哥长期生活时获得的财产”。这次逗留之后还要去古巴，这回是调查古巴铁路公司（Cuba Railroad Company）的一份职位。艾略特的能力显然在拉丁美洲广为人知，而且深受尊重，因为尽管这个职位已经被另一个人接受，但公司仍然向他提供这个职位。因为公司的副总裁兼总经理曾致信艾略特：“如果我们认为你会来，我们会通知这个当事人给他的职位取消了。”这种对艾略特的效力的积极请求并非不同寻常。他三年前在古巴考虑接受的这个职位现在用一份加急电报给了他，部分电文是：“迫切需要你的效力。”显然，对于这些拉丁美洲的公司来说，他是最有天分的双语会计兼公司重组家。

接着艾略特的生活骤然改变。由于某些原因，他突然取消了这次旅行，而且停止了在拉丁美洲寻找工作和居住地的努力。也许这个原因只是，他在偶然搬到

纽约市时，已经发现了另一个适于他冒险天性的地方。

浪三：生产力与行进

现在已是50岁出头而且在纽约市有一处新营运基地的艾略特，在接下来的七年中保持着一张相当繁忙的时间表。后来给查尔斯·J·柯林斯的信显示，他去过加拿大、德国、英格兰和法国，尽管为何原因（个人的或者业务的）不得而知。在铁路领域之外，他最大的公司重组对象是阿穆欣克公司（Amsinck & Company），这是一家拥有500名雇员的进出口商号。

艾略特再次决定专注某一行业，而且为了响应新流行的行业，他很快建立起了第二种专长，当起了餐馆、自助餐厅和茶室的业务顾问，这很适合纽约市，因为他的铁路专长已经留在了墨西哥和中美洲。在建立这种新的小生境时，他显示出了常有的活力，而且在这个过程中进一步提高了他的专业地位，这次是通过为专业期刊撰稿。1924年夏，艾略特加入了位于纽约的商业月刊《茶室与礼品店》（*Tea Room and Gift Shop*）的编辑队伍。

尽管“茶室”这个词在今天很奇特，但在20世纪20年代茶室却是一门突然兴旺起来的生意，而且它们的流行程度很快扩展到了从经验丰富的餐馆老板到家庭主妇，这些企业家都愿意对此一试身手的地步。《茶室与礼品店》每期平均有30页，每年卖2美元，而且自夸在全世界有3 000位专业读者。艾略特来到杂志被烙上了某种炫耀成份，因为杂志几乎使用了整整一页向读者介绍艾略特。这里是一段摘录：

艾略特先生加入了我们的行列

我们很高兴能这么快地履行在8月份做出的办一份“更大而且更好的”《茶室与礼品店》的承诺。向我们的读者提高服务水平迈出的非常重要的一步，原因是在我们研究的各式各样问题的专家队伍中增加了艾略特先生……。艾略特先生会带领一个专注于茶室营运的财务方面的部门……。艾略特先生在他的顾问业务中已经能够确定财务漏洞——对管理原理的违背，这些已经阻碍了（一种）充足的回报……。艾略

特先生有会计的背景，以及更重要的营业本领，能为我们的读者提供巨大的服务……。他的远见没有限制在会计中，还包括与运作一个用餐地有关的普通问题相似的事情……。我们很犹豫（对这个主题）应用像“会计”、“营运成本”或“财务”这样的标签。尽管艾略特完全具备会计知识，而且是一般茶室、餐馆和自助餐厅营运的顾问，但他主要是一个商人。

TEA ROOM AND GIFT SHOP



Tea Room of Jennie C. Benedict & Co., Louisville, Ky.

Flap-Jack Alley in Constantinople
Gifts That Grow
Quality—the Shortest Road to Volume
Mr. Elliott's Column
Foods and Cookery for the Tea Room

NOVEMBER, 1924

20c. A COPY

DECEMBER, 1924

TEA ROOM AND GIFT SHOP

11

Mr. Elliott's Column



R. N. Elliott

Our readers are invited to submit their problems to this department. Write fully and frankly to Mr. Elliott, care Tea Room and Gift Shop, and your question will be answered. Your name will not be printed.

INCORPORATION VERSUS INDIVIDUAL

My dear Mr. Elliott: Will you please discuss the advantages and disadvantages of a corporation as related to tea rooms? I am sure others besides myself would be very grateful.

Answer: To incorporate means to give life to a new entity by means of a charter issued by the State and relieves the owners of personal responsibility beyond the investment in stock. That is to say, if one invests \$1,000 in a corporation, and has fully paid for the stock subscribed for, that person cannot be called upon for further payments to make good any losses of the corporation. Tradesmen are, of course, familiar with this fact, and until they may have acquired confidence in the corporation itself, are reluctant to give credit unless secured by a responsible individual. However, if credit is not needed, this disadvantage is of no importance.

When the owner, or owners of a corporation, decide to sell an interest in the concern, it is done by the simple means of issuing stock, or one holder may sell any portion of the stock which may have been subscribed for. In other words, an interest in the corporation can be very easily purchased or sold by this means, which is not so simple in a partnership.

One person may desire to own a corporation entirely and this is possible with the sole exception that there must be three directors and each must own stock, altho the quantity is not specified by law; therefore, one person may own 998 shares of stock, and the others one share each, making

1,000 in all, which may represent the entire authorized issue.

It is, of course, desirable that one person and not two should control the policy of any business. Where there are two or more who have an equal voice, there is liable to be indecision, which is frequently more harmful than a wrong decision. Therefore, if two or more persons enter into business and incorporate, one should own, or control through friends, at least 51% of the stock.

In the event of the death of a stockholder in a corporation, the corporation does not therefore cease to exist, but the title to the stock of the deceased holder becomes the property of the heirs. If there are several heirs, the stock may be subdivided among them in accordance with the terms of the will or law, all of which can be done without affecting the operations of the corporation.

In the case of a partnership between two or more persons, if one should die, the partnership ceases immediately, and legal complications arise which may affect the continuance of the business, and thereby jeopardize the interests of the surviving partners.

In the event of the death of a partner, the question of what the interest is worth immediately arises. A purchaser has to be found for the deceased's interest and it is not always easy to agree upon the value of the interest. If the shareholder in a corporation dies, this does not complicate the continued operation of the business, and the value of the heirs' interest can be more easily arrived at by means of the percentage of dividend previously paid. That is, the stock should be worth on the basis of the percentage of revenue that it produces, taking into consideration the expected life of the business. If the corporation holds a three year lease it cannot be definitely assumed that revenues from the business will be produced after that time for the reason that permanency of location is the prime asset of this class of business.

The legal expense of incorporation is insignificant, not much, if any more, than a legally drawn partnership, but there are certain formalities which have to be attended to in incorporation. These are not frequent, however, and are easily taken care of by anyone familiar with the laws governing corporations.

If one person desires to derive all of the revenue from a corporation, it is not necessary to dissolve the corporation. The expense of incorporation has already been taken care of, and there only remains the continued annual formalities. Two other persons must hold at least one share each, the three forming a directory. It is advisable to continue this status for the reason that, conditions may change during the life of the

艾略特每月的稿子都简单地冠名为“艾略特先生专栏”，而且通常约有两页长。每一篇文章都在封面得到发布，而且附有他的照片，这是该杂志仅有的两位撰稿人的照片之一。艾略特的第一篇文章出现在9月刊上，文章介绍了一些基本的理念，并从阅读这本杂志的生意人那里征求问题。后续的专栏回答了提出的这些问题。艾略特实践着美国商务部（Department of Commerce）的公告从那时起所称的“科学管理”，而且认为会计“正在获得应有的赞赏”并变得远远超过簿

记，正如他本人已经在许多年的公司重组中证明的那样。他对食品服务生意的态度，以及对生意总的态度，从以下他的七篇文章中挑选出来的评论中得到了合理的表述：

（未来的企业家）认为，经常有客户光顾的茶室肯定“赚大钱。”（然而），就像在其他类型的生意中那样，“适者生存”在茶室中也有效。竞争力是生死攸关的因素。告诫未来的所有者考虑不当的想法，以减少失败是（我的）目标。食谱、装潢等等必须得到应有的关注，这的确不假，但毕竟你处在要赚钱的茶室生意中。许多茶室所有者可能会认为，他们赚钱仅仅是因为每月底他们在银行有了更多的钱，但那不是必要的因素。应当对不会每天都出现的开支有所预测。假设财务上的基本面已经考虑妥当，那么问题就是你是否正在赚钱，如果没赚钱，是为什么？要能够查明困难在哪儿，就必须保存会计记录。除了保存政府会要求用来征收所得税的会计记录之外，一个人很可能根本不会保存任何账簿，除非它们能以提供可靠的信息作为对未来活动的指引的方式得到处理。这个主题范围甚广，因此需要文字与图形的解释。

他的建议不仅是技术性的，而且来自于经验。例如，他鼓励有前途的新手首先在一个成功的商业机构中以任何工资获得一份工作，在一段时间内承担尽可能多的责任，并自下而上地学习业务，这是一条他本人在建立其铁路会计专长时走过的道路。他进一步建议，人们不要“从事一种对他们来说索然无味的业务”，无论表面上的财务收益如何，这当然是他的生活格言。他对借钱创业的警告反映出对无数因债务而葬送的公司的经验，他认为这是四种企业失败的主要原因之一（另外三项是经验不足、资本不够以及会计记录不完整）。

来自他的专栏的其他评论曾反映出将来对他起到很大作用的各种理念。例如，他的“优柔寡断常常比一个错误的决定更有害”的告诫后来引导他对市场不拘泥地预测。保存记录是对未来活动的基本指引，他的这个理念直接应用在他研究股票市场的方法中，而且他对“图形解释”的嗜好帮助他完成了这些研究。“每一种新（流行）的生意肯定会周期性地扩张过渡”，他的这种总体观察暗示了他对

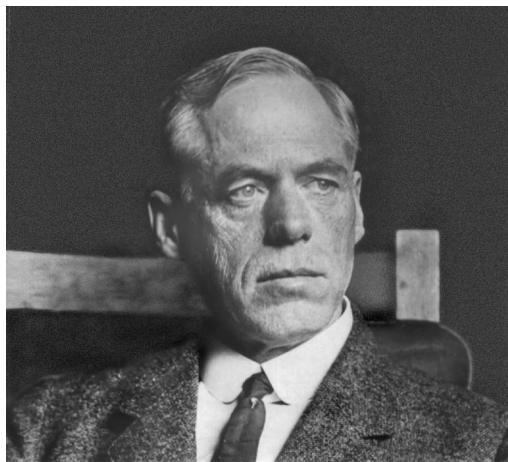
商业循环的经验，以及对昙花一现的认识。他甚至曾讨论过满意客户的心理，并且解释了从哪里才能找到对企业短处的诚实看法，这些反映出健康自我评价的倾向后来使他在不为市场专业人士所熟悉的时候征求了举国闻名的查尔斯·柯林斯对其波浪理论发现的意见。

那时，就像在今天，餐馆生意对许多未来的企业家展示出了很强的吸引力，这导致了大量的竞争及非常高的失败率。作为两种因素的结果，这个行业渴望建议。艾略特的评论非常流行，因此一封对他的公开信在 11 月刊上是这样开始的：“你的专栏最有趣，而且我可以清楚地看到《茶室与礼品店》将不得不扩大版面容纳你的回复。”他的专栏在餐馆会计和管理领域获得的评价从 1924 年末的一个事实中得到反映，当时哥伦比亚大学曾邀请他就这个题目发表演讲。很可能恰恰是由于他赢得的名声，艾略特被迫谢绝了这个邀请，因为他再一次因公从他那时在西 79 大街 216 号的住所离开纽约。

艾略特多年来的高流动以及公司服务经常使他接触到在学术界和政界有影响的人物。由于他的个人魅力对他很起作用，而且他丰富的经历以及正直的为人使他必定成为一个有趣的伙伴。

艾略特的熟人之一是耶利米·惠普尔·杰肯斯博士（Dr. Jeremiah Whipple Jenks），他是一位杰出的律师、学者、政治顾问，而且写有近两打关于政治、社会问题、宗教和企业的著作。在 20 世纪 20 年代中期，杰肯斯是纽约的亚历山大·哈密尔顿学会（Alexander Hamilton Institute）的董事会主席和会长，还是纽约大学（New York University）政治与公共管理系的研究教授。艾略特肯定是通过职业社团遇到了杰肯斯，因为杰肯斯还在几家铁路公司的董事会供职，包括尼加拉瓜太平洋铁路公司（Pacific Railways of Nicaragua）。这两人很可能在 1903 年初就已经相识，那时杰肯斯是康乃尔大学的政治经济与政治学教授。那一年他在墨西哥花了一些时间，作为墨西哥政府有关货币改革问题的顾问，当时艾略特是为墨西哥铁路工作的一名会计。由于杰肯斯在墨西哥的时候正巧碰上艾略特结婚，而且玛丽·菲兹帕特里克和杰肯斯都来自纽约，看起来有理由相信玛丽在遇到拉尔夫·艾略特时可能一直在为杰肯斯工作。不管是什么时候，在某个时刻杰肯斯与艾略特在铁路业、财务以及中美洲方面的共同兴趣使他们聚到了一起。两

个人的性质显得迥然不同，杰肯斯是学术界和政界一名维多利亚式的道德学家，而艾略特是公司界一位朴实的、实际的专业人士。然而，他们的共同兴趣导致了相互尊重和友谊。



耶利米·惠普尔·杰肯斯博士
(摄影：斑鸠图片社)

杰肯斯的主要目的之一是宣传一种美德的严格法规，以此作为一种解决社会问题的方案，因而在研究时，他广泛阅读了关于人性，尤其是在社会行为中显示出来的人性的主题。在一本写于1906年的书中（《耶稣的生命与教育的政治与社会重要性》（*The Political and Social Significance of the Life and Teachings of Jesus*）），他加进了下面的评论和引语：

每一个社会都基于人性，因此是遗传和环境的产物。每一个社会都与另一个社会不同，但当问题是基本动力之一时，在所有的时代和国度里人类都大致相同。

“然而，要了解人，我们必须把眼光超越个体的人以及他的行为或兴趣，并将他与他的同伙共同看待。”

——卡莱尔（Carlyle）^①

通常，与群体或者社会或者国家联系在一起的人的行为方式与个

① 托马斯·卡莱尔（Thomas Carlyle）。1795—1881。苏格兰历史学家兼作家。——译者注